

<<韩中翻译教程>>

图书基本信息

书名：<<韩中翻译教程>>

13位ISBN编号：9787301080627

10位ISBN编号：730108062X

出版时间：2005-1

出版时间：北京大学出版社

作者：张敏,朴光海,金宣希

页数：372

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;韩中翻译教程&gt;&gt;

## 内容概要

《韩中翻译教程》参照各大学韩国语教学计划翻译课程的课时数，有18课，复习与考试时间按照两课时计算，完成该教程的学习共需要一个学期20周，周均4学时，课容量为150%。

同样，《中韩翻译教程》也共有18课，加上复习与考试的时间，需要一个学期20周、周均4学时的授课时间，课容量为150%。

《韩中、中韩翻译教程指南》为授课教师和自学学生提供各课练习题答案和翻译作业的参考译文，以及一些翻译必备资料，为课下辅助练习参考书。

本书是第一本详细讲解多种实用文体的翻译教材 本书是第一本将翻译正误评析、翻译技巧与练习相结合，理论联系实际的实用性教材。

本书适用于韩国语专业学生、韩国留学生及韩国语翻译人员。

本书共18课，每课由8个部分组成：1.课文范文，2.词汇注释，3.病例分析，4.参考译文，5.翻译理论与技巧，6.翻译练习，7.翻译作业，8.思考问题。

第一课的授课时间为4学时，前两学时可以讲解1-4部分的内容，后两学时讲解第5-8部分的内容，第7部分的“翻译作业”要求学生在课下完成。

教师要在课下批改学生的翻译作业，然后在课堂上结合翻译理论与技巧的内容，讲解学生翻译作业中出现的各种问题，并组织学生讨论改正方法。

本教材中的课文、作业、练习题所选用的文章的内容与形式规范化、经典化、多样化，涉及韩国社会生活、文化、政治、经济、商业、新闻等方方面面。

其中一些文章选自韩国国际交流财团发行的《高丽亚那》季刊。

本教材既有应用性和实践性，又有一定的理论深度。

通过本教程的讲解讨论、实践练习、总结归纳，可以使学生掌握韩国语翻译的一般规律与技巧，达到大学教学大纲中所要求的翻译水平。

## 书籍目录

第1课 简历与自我介绍 1.1 课文范文 简历与自我介绍 1.2 词汇注释 1.3 正误评析 1.4 参考译文 1.5 翻译理论 翻译的性质 1.6 翻译练习 1.7 翻译作业 个人简介 1.8 思考问题第2课 请柬 2.1 课文范文 学术会议邀请函 2.2 词汇注释 2.3 正误评析 2.4 参考译文 2.5 翻译理论 中国翻译简史 2.6 翻译练习 2.7 翻译作业 请柬 2.8 思考问题第3课 协定与法规 3.1 课文范文 大韩民国政府和中华人民共和国政府间贸易协定 3.2 词汇注释 3.3 正误评析 3.4 参考译文 3.5 翻译理论 翻译标准 3.6 翻译练习 3.7 翻译作业 韩国对外贸易法 3.8 思考问题第4课 声明 4.1 课文范文 第二轮北京六方会谈主席声明 4.2 词汇注释 4.3 正误评析 4.4 参考译文 4.5 翻译技巧 词汇翻译技巧 4.6 翻译练习 4.7 翻译作业 韩中建交共同声明 4.8 思考问题第5课 讲话 5.1 课文范文 学术讨论会致辞 5.2 词汇注释 5.3 正误评析 5.4 参考译文 5.5 翻译技巧 专有名词与术语的译法 5.6 翻译练习 5.7 翻译作业 韩中建交共同声明 5.8 思考问题第6课 演讲 6.1 课文范文 迎接和平繁荣和飞跃发展的新时代 6.2 词汇注释 6.3 正误评析 6.4 参考译文 6.5 翻译技巧 汉字词的译法 6.6 翻译练习 6.7 翻译作业 2000年新年贺词 6.8 思考问题第7课 社论 7.1 课文范文 韩中文化交流的现状与前景 7.2 词汇注释.....第8课 评论第9课 学术论文第10课 新闻报道 第11课 新闻报道 第12课 记叙文 第13课 记叙文 第14课 记叙文 第15课 散文第16课 电影剧本第17课 小说 第18课 诗歌附录1 韩国主要地名 附录2 韩国民俗用语附录3 韩国当代流行语

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>